

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



PLANCHA GRILL SANDWICHERA Y PANINI PRESS 2 REBANADAS  
2-SLICE PANINI & SANDWICH PRESS GRILL  
GRIL PANINI 2 TRANCHES  
GRILL E SANDUICHEIRA PRESS 2 FATIAS  
2-SCHEIBEN PANINI UND SANDWICHPRESSE GRILL  
GRIGLIA PER PANINI E TRAMEZZINI A 2 FETTE

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-7127



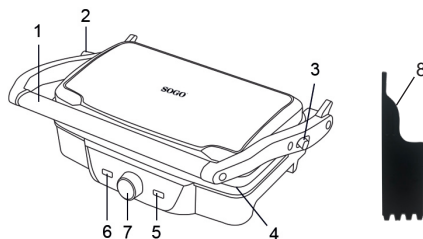
## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato está diseñado únicamente para el uso doméstico. Sólo se debe usar tal como se indica en este manual de instrucciones. Una mala utilización y una manipulación inadecuada puede causar problemas en el aparato y perjudicar al usuario.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la toma de corriente.
- No almacene ni utilice el aparato en el exterior.
- Desenchufe el aparato antes de abrir el chasis. Nunca deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Antes de limpiar la unidad, desenchúfelo de la toma de corriente y deje que la unidad se enfríe.
- No utilice este aparato en el baño o cerca de fuentes de agua.
- No introduzca el aparato ni el enchufe en agua u otros líquidos. En caso de que el aparato se cayese al agua, desenchúfelo inmediatamente de la corriente y lléveselo a un servicio técnico autorizado para que lo examine antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni opere el aparato y su cable de alimentación encima o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) ni de llamas de fuego.
- No deje el cable colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de los objetos calientes y las llamas. No enrosque el cable alrededor de la unidad. No doble el cable.

- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso que el cable esté dañado, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su servicio técnico o por personal técnico cualificado, con tal de evitar peligros.
- Si el aparato no funciona correctamente, o si se ha dañado de cualquier manera, devuelva el aparato al centro autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Todas las reparaciones deben ser efectuadas por personal técnico cualificado.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la toma de corriente.
- Para desenchufar de la toma de corriente, por favor tire del enchufe en sí y no del cable ni del aparato.
- Asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con una incapacidad o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura físicas, sensoriales o mentales y comprender los riesgos involucrados.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- No use accesorios no recomendados por el fabricante.

- No toque la parte superior e inferior del cuerpo del dispositivo. Estos se pueden calentar mucho durante el funcionamiento. Use el asa para abrir y cerrar el dispositivo.
- No cubra nunca el aparato.
- El aparato no está diseñado para ser operado con un temporizador externo ni sistemas de control remoto.
- No se debe tostar el pan por demasiado tiempo, ya que se puede quemar y causar un incendio. No coloque el aparato debajo de cortinas, muebles de pared o materiales combustibles.
- La superficie de la cocina puede calentarse durante el funcionamiento.
- Coloque la unidad sobre una superficie plana y estable.
- Este aparato no tiene interruptor de encendido. El dispositivo comienza a funcionar al enchufarlo. Desenchufe el aparato para apagarlo.
- Sólo operar el dispositivo en la posición cerrada.
- Siempre debe precalentar la placa de cocción antes de empezar a cocinar. 2 minutos es suficiente.
- Con el fin de evitar que se dañen las placas de cocción, no utilice objetos afilados o puntiagudos al retirar los sándwiches.
- No utilice este aparato con un programador, contador u otro dispositivo que puede poner el aparato en marcha automáticamente porque es peligroso.

- DESCRIPCIÓN**
1. Asa
  2. Bloqueo de asa
  3. Botón 180° Ángulo
  4. Parrilla antiadherente
  5. Luz indicadora (verde) listo para usar
  6. Luz de encendido (rojo)
  7. Mando Termostato
  8. Espátula



## INSTRUCCIONES DE USO

### Antes de usar el aparato por primera vez

- Antes de usar la unidad por primera vez, limpie todas las partes de la unidad (vea la sección de Mantenimiento de este manual). Quite todo el embalaje.
- Opere el dispositivo para 5 minutos sin comida dentro. Debe haber buena ventilación durante este periodo.
- Es normal que, en la primera vez, la unidad desprenda humo u olores.

### Modo de operación

#### 1. Encender

- a. Asegúrese de que el dispositivo está cerrado.
- b. Enchufe la unidad a la toma de corriente.
- c. Se encenderá la Luz de Encendido (Rojo).
- d. Se encenderá la Luz de Calentamiento (Verde) cuando la sandwichera esta lista para usarse.
- e. Ajuste el control de temperatura al valor deseado. Al principio, trate de un ajuste en el max.

#### 2. Precalentamiento

Cuando se apague la Luz de Calentamiento (Verde), el dispositivo está listo para cocinar.

#### 3. Insertar el sandwich/ carne

- a. Prepare un sándwich/ carne, como de costumbre.
- b. Abra el dispositivo usando el asa.
- c. Insertar con cuidado el sándwich/carne sobre la placa de cocción.
- d. Cierre el dispositivo usando el asa.

#### 4. Retirar el sandwich/carne

- a. El sándwich estará listo en 2 a 6 minutos. Ajuste el tiempo de cocción a su propio gusto.
- b. Es normal que se encienda y se apague intermitentemente la luz de Calentamiento (Verde). La temperatura está siendo regulada automáticamente por el termostato.
- c. Abra el dispositivo de vez en cuando para comprobar la cocción.
- d. Una vez que el sándwich esté listo, retírelo con una espátula de plástico o de madera.
- e. Precaución: el relleno está caliente. Deje que el sándwich se enfríe antes de comerlo.

#### 5. Apagar

Al terminar de cocinar, desenchufe el aparato. Deje el aparato abierto y permita que se enfríe antes de limpiarlo.

### Sugerencias para obtener los mejores resultados

- Antes de precalentar, frote un poco de aceite de cocina encima de las placas de cocción.
- Siempre debe precalentar la placa de cocción antes de empezar a cocinar.
- Asegúrese de que todos los ingredientes estén secos y a temperatura ambiente (especialmente si se trata de carne, pollo o pescado). Secar con papel de cocina, si es necesario.
- Antes de insertar el sándwich, untar un poco de mantequilla o margarina al exterior del sándwich para realzar su dorado.

### UTILIZAR COMO PARRILLA ABIERTA

- Coloque la parrilla Sandwich en una superficie limpia y plana donde vaya a cocinar. Se puede colocar en posición plana.
- Con la mano izquierda sobre el mango, use la mano derecha para deslizar la palanca hacia usted. Empuje la manija hacia atrás hasta que la cubierta descansa plana sobre el mostrador. La unidad permanecerá en esta posición hasta que levante la manija y la coloque en la posición cerrada.
- Use la parrilla para cocinar hamburguesas, filetes, aves, pescado, verduras, etc.
- En la posición abierta, tiene el doble de superficie para la parrilla.
- Tiene la opción de cocinar diferentes tipos de alimentos en forma separada sin combinar sus sabores, o cocinar grandes cantidades del mismo tipo de alimentos. La posición abierta también acomoda diferentes cortes de carne con diferentes grosores, lo que le permite cocinar cada pieza a su gusto.

## **MANTENIMIENTO**

- Asegúrese de que la unidad está desconectada y deje enfriar antes de limpiar.
- Nunca use detergentes abrasivos, disolventes orgánicos o productos químicos agresivos.
- No es necesario desmontar el aparato para poder limpiarlo.
- No introduzca el aparato ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- No use utensilios punzantes ni estropajos metálicos, puesto que puede dañar la superficie de la unidad.
- Abra la tapa. Quite las migajas de las ranuras con un cepillo. Use un paño húmedo con jabón suave para limpiar las placas de cocción. Use papel de cocina para secar.
- Para mayor eficacia en la limpieza, vierta primero un poco de aceite sobre la placa de cocción, para desincrustar los restos de comida. Luego quite el aceite usando papel de cocina.
- Use un paño húmedo con jabón suave para limpiar el asa y la carcasa.
- Retirar y vaciar la bandeja de goteo después de cada uso y lavar la bandeja con agua tibia y jabón. Evite el uso de estropajos o detergentes fuertes ya que pueden dañar la superficie. Enjuague y seque con un paño limpio, suave y reemplazar

## **ALMACENAMIENTO**

- Asegúrese de que la unidad está desconectada y deje enfriar antes de almacenar.
- Limpie el aparato antes de guardarlo (ver sección de Mantenimiento).
- El cable de alimentación debe envolverse alrededor de la parte inferior de la base, para su almacenamiento.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- El dispositivo puede ser almacenado en posición vertical.

## **ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS**

CA 220-240V - 50/60Hz - 1000W

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- This appliance is for domestic use only. Use as described in this instruction booklet. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- Do not use this device in the bathroom or near water sources.
- Never immerse the appliance or the plug in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorised service agent for repair before reusing.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g. stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. Should the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

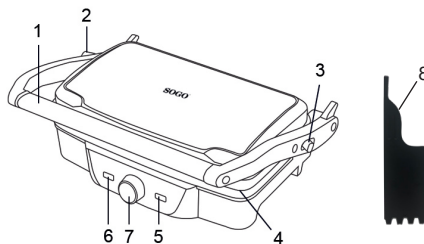
- Should the appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- Make sure your hands are dry before plug or unplugging.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- Do not touch the top and bottom housing of the device. These can become very hot during operation. Use the handle instead.
- Do not cover the appliance with anything.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.



- Do not toast bread for too long as it may burn and cause a fire. Do not position the device beneath a curtain, wall cabinets or combustible materials.
- The kitchen surface can get hot while operating the device.
- Place the device on a stable and level surface.
- This device does not have a power switch. The device starts operating as soon as it is plugged in. Unplug the device to turn it off.
- Only operate the device in the closed position.
- Always preheat the cooking plate before starting to cook. 2 minutes is sufficient.
- Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.
- In order to prevent the non-stick cooking plates from being damaged, do not use sharp or pointed objects while removing the sandwiches.

## PARTS IDENTIFICATION

1. Handle
2. Handle Lock
3. 180° Angle button
4. Grill Non-stick Plate
5. Ready Light (green) ready to use
6. Power Light
7. Thermostat Knob
8. Spatula



## INSTRUCTIONS FOR USE

### Before the first use

- Before using the appliance for the first time, clean the parts thoroughly (see Maintenance section). Remove all packaging.
- Operate the device for 5 minutes without anything inside. Ventilate the room during this period.
- It is normal if some smoke or smell emanates from the appliance when using it for the first time.

### How to use

#### 1. Turn on

- a. Make sure the device is closed.
- b. Plug the device into the power outlet.
- c. The Power Indicator Light (Red) will turn on.
- d. The Indicator Light (Green) will turn on when the sandwich maker is ready to use.
- e. Set the Grill Toaster Temperature Control to your desired setting.

#### 2. Preheating

When the Heating Indicator Light (Green) turns off, the device is ready for cooking.

#### 3. Insert sandwich / meat

- a. Prepare a sandwich/meat as per usual.
- b. Open the device using the handle.
- c. Insert sandwich/meat carefully onto the cooking plate.
- d. Close the device using the handle.

#### 4. Remove sandwich / meat

- a. Allow between 2 to 6 minutes for the sandwich to cook. Adjust the cooking time to your own taste.
- b. It is normal for the Indicator Light (Green) to turn on and off. The thermostat automatically regulates the baking temperature.
- c. Open the device occasionally to check browning.
- d. Once the sandwich is cooked, remove it using a plastic or wooden spatula.
- e. Caution: the filling will be hot. Allow the sandwich to cool first before eating.

#### 5. Turn off

Once you are finished cooking, unplug the device. Leave the device open and allow it to cool before cleaning.

### Suggestions for best results

- Lightly brush the cooking plates with a little cooking oil before preheating.
- Always preheat the cooking plate before starting to cook.
- Make sure all ingredients are dry and at room temperature (especially meat, poultry or fish). Blot with a paper towel if necessary.
- Before inserting the sandwich, spread some butter or margarine to the exterior of the sandwich to enhance browning.

### USE AS OPEN GRILL

- Place Sandwich grill on a clean flat surface where you intend to cook. It can be positioned in flat position.
- With your left hand on the handle, use your right hand to slide the lever toward you. Push the handle back until the cover rests flat on the counter. The unit will stay in this position until you lift the handle and bring it to the closed position.
- Use the Grill to cook burgers, steak, poultry, fish, vegetables etc
- In the open position, you have double the surface area for grill.
- You have the option of cooking different types of foods on separates without combining their flavors, or cooking large amounts of the same type of food. The open position also accommodates different cuts of meat with varying thicknesses, allowing you to cook each piece to your liking

## **MAINTENANCE**

- Make sure the appliance is unplugged and allow it to cool down before starting to clean it.
- Never use abrasive detergents, organic solvents or aggressive chemicals.
- Disassembling is not required to clean the device.
- Never immerse the appliance or the plug in water or any other liquid.
- Do not use sharp utensils or scouring pads on the cooking plate as this might damage the non-stick surface.
- Open the lid. Brush off crumbs from the grooves. Clean the cooking plates with a damp cloth with mild soap. Dry with a paper towel.
- For best cleaning results, first pour a little oil onto the cooking plate to loosen the dirt. Then wipe off using a paper towel.
- Clean the handle and housing using a damp cloth with mild soap.
- Remove and empty the drip tray after each use and wash the tray in warm, soapy water. Avoid the use of scouring pads or harsh detergents as they may damage the surface. Rinse and dry thoroughly with a clean, soft cloth and replace.

## **STORAGE**

- Make sure the appliance is unplugged and allow it to cool down before storing it.
- Clean the device before storing it (see Maintenance section).
- The power cord should be wrapped around the bottom of the base for storing.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- The device can be stored in a vertical position.

## **ELECTRICAL SPECIFICATIONS**

AC 220-240V - 50/60Hz - 1000W

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

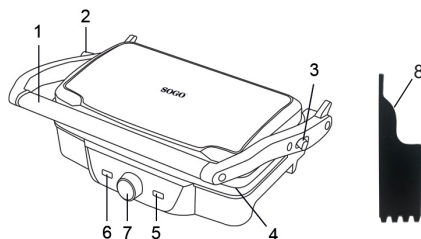
- Cet appareil est destiné seulement pour l'utilisation domestique. Utiliser uniquement comme indiqué dans ce manuel. Une mauvaise utilisation et une manipulation incorrecte peuvent endommager l'appareil et mettre en péril l'utilisateur.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension du réseau.
- Ne pas utiliser ni stocker l'appareil à l'extérieur.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer et de le ranger.
- Ne pas utiliser cet appareil dans la salle de bain ou près de sources d'eau.
- Ne jamais immerger le gril en totalité ou partiellement dans l'eau ou dans tout autre liquide. Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, débranchez-le immédiatement et portez-le au service après-vente agréé pour qu'il soit vérifié avant d'être réutilisé.
- Ne pas poser ou utiliser l'appareil ainsi que le cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (ex : plaques électriques) ou près d'une flamme nue.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur le coin d'une table ou plan de travail avec des bords tranchants, ou être en contact avec des surfaces chaudes ou des flammes. Ne vissez pas le cordon autour de l'unité. Ne pliez pas le cordon.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé. En cas que le câble soit endommagé, il doit être remplacé le fabricant, son service après-vente ou par personnel technique qualifié, pour éviter tout risque.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou s'il a été endommagé, rendre l'appareil au centre autorisé plus proche pour sa révision, réparation ou ajustement.
- En cas de problème matériel, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations doivent être effectuées uniquement par des techniciens qualifiés.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension du réseau.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche, non pas le cordon ou l'appareil.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers impliqué.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Ne pas toucher le haut et le bas du corps de l'appareil.

Ceux-ci peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement. Utilisez la poignée pour ouvrir et fermer l'appareil.

- Ne couvrez jamais l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être opéré avec un temporisateur externe ni des systèmes de contrôle à distance
- Ne pas griller le pain pendant trop longtemps car il peut brûler et provoquer un incendie. Ne pas positionner l'appareil sous des rideaux, armoires murales ou des matériaux combustibles.
- La surface de la cuisine peut devenir chaud pendant le fonctionnement du dispositif.
- Placez l'unité sur une surface plate et stable.
- Cet appareil ne dispose pas d'un interrupteur d'alimentation. L'appareil commence à fonctionner dès qu'il est branché. Débrancher l'appareil pour l'éteindre.
- Uniquement fonctionner l'appareil dans la position fermée.
- Toujours préchauffer la plaque de cuisson avant de commencer à cuisiner. 2 minutes est suffisante.
- Pour éviter d'endommager les plaques de cuisson, ne pas utiliser d'objets pointus pour retirer les sandwichs.
- Ne pas utiliser cet appareil avec un programmeur, comptoir ou un autre dispositif qui peut automatiquement mettre en marche parce que si l'appareil est couvert ou mal positionné il ya un danger d'incendie.

- DESCRIPTION**
1. Poignée
  2. Serrure à poignée
  3. Bouton d'angle à 180°
  4. Grille antiadhésive
  5. Voyant Prêt (vert) prêt à l'emploi
  6. Lumière de puissance (rouge)
  7. Bouton du thermostat
  8. Spatule



## MODE D'EMPLOI

### Avant la première mise en marche

- Avant d'utiliser l'unité pour la première fois, nettoyez toutes les parties de l'unité (voyez la section d'Entretien de ce mode d'emploi). Retirez tous les emballages.
- Faites fonctionner l'appareil pendant 5 minutes sans aliments à l'intérieur. Bien ventiler la pièce pendant cette opération et en général, lors de tout usage.
- Il est normal que, dans la première fois, l'appareil dégage de la fumée ou des odeurs.

### Mode de fonctionnement

#### 1. Allumer

- a. Assurez-vous que l'appareil est fermé.
- b. Branchez l'unité à la prise de courant.
- c. S'allume le voyant d'alimentation (Rouge).
- d. S'allume le voyant de chauffage (Vert) lorsque la machine à sandwich est prête à l'emploi.
- e. Réglez la commande de température au réglage désiré.  
Dans un premier temps, essayer un réglage dans le max.

#### 2. Préchauffage

Quand s'éteint le voyant de chauffage (Vert), l'appareil est prêt pour la cuisson.

#### 3. Insérer le sandwich/ viande

- a. Préparer un sandwich/ viande, comme d'habitude.
- b. Ouvrez l'appareil en utilisant la poignée.
- c. Insérez soigneusement le sandwich/viande sur la plaque de cuisson.
- d. Fermez l'appareil en utilisant la poignée.

#### 4. Retirer le sandwich / viande

- a. Le sandwich sera prêt en 2-6 minutes. Réglez le temps de cuisson à votre goût.
- b. Il est normal que le Voyant de Chauffage (Vert) s'allume et s'éteint de manière intermittente. La température est contrôlée automatiquement par le thermostat.
- c. Ouvrez l'appareil de temps en temps pour vérifier la cuisson.
- d. Une fois que le sandwich est prêt, retirez-le avec une spatule en plastique ou en bois.
- e. Attention: la garniture sera chaud. Laisser refroidir le sandwich avant de manger.

#### 5. Éteindre

Lorsque la cuisson est terminée, débranchez l'appareil. Laissez l'appareil ouvert et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

### Conseils pour de meilleurs résultats

- Avant de préchauffer, frotter un peu d'huile de cuisson sur les plaques de cuisson.
- Toujours préchauffer la plaque de cuisson avant de commencer à cuisiner.
- Assurez-vous que tous les ingrédients soient sèches et à température ambiante (surtout la viande, du poulet ou du poisson). Sécher avec du papier absorbant si nécessaire.
- Avant d'insérer le sandwich, étaler un peu de beurre ou de margarine à l'extérieur du sandwich pour améliorer le brunissement.

### UTILISER COMME GRIL OUVERT

- Placez le gril à sandwich sur une surface plane et propre où vous avez l'intention de cuisiner. Il peut être positionné à plat.
- Avec votre main gauche sur la poignée, utilisez votre main droite pour faire glisser le levier vers vous. Poussez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce que le couvercle repose à plat sur le comptoir. L'unité restera dans cette position jusqu'à ce que vous souleviez la poignée et la mettiez en position fermée.
- Utilisez le gril pour cuire des hamburgers, des steaks, de la volaille, du poisson, des légumes, etc.
- En position ouverte, vous avez le double de la surface du gril.
- Vous avez la possibilité de cuire différents types d'aliments sur des plats séparés sans combiner leurs saveurs, ou de cuire de grandes quantités du même type d'aliments. La position ouverte accueille également différentes coupes de viande d'épaisseurs variables, vous permettant de cuire chaque morceau à votre guise.

## **ENTRETIEN**

- Assurez-vous que l'unité est débranchée et laissez refroidir avant de nettoyer.
- Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, de solvants organiques ou de produits chimiques agressifs.
- N'est pas nécessaire démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Ne jamais immerger l'appareil ni le cordon en totalité ou partiellement dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas d'ustensiles pointus ou d'éponges métalliques, puisqu'il peuvent endommager le revêtement anti-adhésif.
- Ouvrez le couvercle. Retirez les miettes des rainures avec une brosse. Nettoyez les plaques de cuisson avec un chiffon humide et du savon doux. Sécher avec du papier absorbant.
- Pour un nettoyage plus efficace, d'abord verser un peu d'huile sur la plaque de cuisson pour déloger les débris alimentaires. Ensuite, retirer l'huile en utilisant du papier absorbant.
- Nettoyez la poignée et le corps avec un chiffon humide et du savon doux.
- Enlever et vider le bac de récupération après chaque utilisation et laver le plateau dans l'eau chaude savonneuse. Évitez l'utilisation de tampons à récurer ou de détergents agressifs, car ils peuvent endommager la surface. Rincez et séchez avec un chiffon propre, doux et remplacer.

## **STOCKAGE**

- Assurez-vous que l'unité est débranchée et laissez refroidir avant de stocker.
- Nettoyez l'appareil avant de le ranger (voir la section d'Entretien).
- Le cordon d'alimentation doit être enroulé autour de la partie inférieure de la base, pour le stockage.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Le dispositif peut être stocké en position verticale.

## **SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES**

AC 220-240V - 50/60Hz - 1000W



## PRECAUÇÕES DE SEGURIDADE

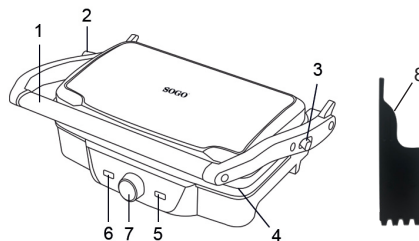
- Este aparelho é apenas para uso doméstico. Usar apenas como indicado neste manual. A má utilização e o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e prejudicar o utilizador.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde a tensão da rede.
- Não guarde ou utilize o aparelho no exterior.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não está em uso. Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar desligado, frio e com o cabo da alimentação retirado da tomada eléctrica.
- Não utilize este dispositivo no banheiro ou perto de fontes de água.
- Não introduza o aparelho nem a ficha de alimentação em água ou noutros líquidos. Caso o aparelho caia à água, retire imediatamente a ficha do mesmo da corrente e leve-o a um serviço técnico autorizado para que o examine antes de voltar a utilizá-lo.
- Não expor ou utilizar o aparelho assim como o cabo de alimentação sobre ou próximo de superfícies quentes (ex. placas eléctricas) ou perto de fogão a gás.
- Não deixe o cabo pousado sobre arestas afiadas e mantenha-o afastado de objectos quentes e de chamas. Não enrosque o cabo ao redor da unidade. Não duplo o cabo.
- Não use o aparelho se o cabo ou a ficha estiver danificado. Em caso que o cabo esteja danificado,

deve ser substituído pelo fabricante, seu serviço de assistência autorizado ou pessoal técnico qualificado, a fim de evitar riscos.

- Se o aparelho não funciona corretamente ou está danificado, devolver o aparelho ao Centro autorizado mais próximo para sua revisão, reparação ou ajuste.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto. Os reparos devem ser realizados por pessoal técnico qualificado.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde a tensão da rede.
- Para desligar da tomada, puxe pela ficha e não pelo cabo ou o aparelho.
- Certifique-se de que suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvido.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que eles não estão brincando com o dispositivo.
- Não use acessórios não recomendados pelo fabricante.
- Não toque na parte superior e inferior do corpo do dispositivo. Estes podem tornar-se muito quente durante a operação. Use a alça para abrir e fechar o dispositivo.
- Nunca cubra o aparelho.

- O aparelho não está desenhado para ser operado com um temporizador externo nem sistemas de controle remoto.
- Não torrar o pão por muito tempo, pois pode queimar e provocar um incêndio. Não posicionar o aparelho sob cortinas, armários de parede ou materiais combustíveis.
- A superfície de cozinha pode ficar quente durante a operação do dispositivo.
- Coloque a unidade sobre uma superfície plana e estável.
- Este aparelho não tem um interruptor de alimentação. O dispositivo começa a funcionar assim que é ligado. Desligue o aparelho para desativar.
- Somente opere o dispositivo na posição fechada.
- Sempre pré-aqueça a placa de cozimento antes de começar a cozinhar. 2 minutos é suficiente.
- Não utilizar objectos pontiagudos ou cortantes para retirar os sanduíches, para proteger as placas de qualquer deterioração.
- Não usar este dispositivo com um dispositivo programador, contador ou outro que pode colocar a unidade automaticamente porque se o aparelho é coberto ou mal posicionados há um perigo de incêndio.

- DESCRIÇÃO**
1. Alça
  2. Trava do punho
  3. Botão para abrir 180°
  4. Placa antiaderente de Cozimento Inferior
  5. Luz indicadora aquecimento (verde) pronto para uso
  6. Luz de alimentação (vermelho)
  7. Botão termostato
  8. Espátula



## INSTRUÇÕES DE USO

### Antes da primeira utilização

- Antes de usar a unidade pela primeira vez, limpe todas as partes da unidade (veja a seção de Manutenção deste manual). Retire todas as embalagens.
- Operar o dispositivo por 5 minutos sem alimentos no interior. A área tem que estar bem arejada.
- É possível que, na primeira vez, a unidade desprenda fumaça ou cheiros.

### Modo de Operação

#### 1. Ligar

- a. Certifique-se o dispositivo é fechado.
- b. Ligue a unidade à tomada de corrente elétrica.
- c. Se acende a Luz de Funcionamento (Vermelho).
- d. Se acende a Luz de Aquecimento (Verde) quando a sanduicheira estiver pronta para uso.
- e. Defina o controle de temperatura para a configuração desejada. Em primeiro lugar, tentar um ajuste no max.

#### 2. Pré-aquecimento

Quando a Luz de Aquecimento (Verde) se apaga, o dispositivo está pronto para cozinhar.

#### 3. Insira o sanduíche/ carne

- a. Prepare um sanduíche/ carne, como de costume.
- b. Abra o dispositivo usando a alça.
- c. Insira cuidadosamente o sanduíche/ carne sobre a placa de cozimento.
- d. Fechar o dispositivo usando a alça.

#### 4. Remover o sanduíche/ carne

- a. O sanduíche estará pronto em 2-6 minutos.  
Ajuste o tempo de cozimento para o seu próprio gosto.
- b. É normal que se acende e apaga de forma intermitente a Luz de Aquecimento (Verde).  
O termostato regula automaticamente a temperatura de cozimento.
- c. Abra o aparelho, ocasionalmente, para verificar o cozimento.
- d. Uma vez que o sanduíche está pronto, retire-o com uma espátula de plástico ou de madeira.
- e. Atenção: o recheio é quente. Permitir o sanduíche para esfriar antes de comer.

#### 5. Desligar

Ao terminar de cozinhar, desligue o aparelho.

Deixe o dispositivo aberto e deixar esfriar antes de limpar.

### Sugestões para obter os melhores resultados

- Antes de pré-aquecimento, esfregue um pouco de óleo de cozinha sobre as placas de cozimento.
- Sempre pré-aqueça a placa de cozimento antes de começar a cozinhar.
- Certifique-se que todos os ingredientes estão secos e à temperatura ambiente (especialmente se for carne, frango, ou peixe). Seque com um papel toalha, se for necessário.
- Antes de inserir o sanduíche, espalhe um pouco de manteiga ou margarina ao exterior do sanduíche para melhorar o seu dourado.

### USE COMO GRADE ABERTA

- Coloque a churrasqueira em uma superfície plana e limpa onde você pretende cozinhar. Pode ser posicionado em posição plana.
- Com a mão esquerda na alça, use a mão direita para deslizar a alavanca em sua direção. Empurre a alça de volta até que a tampa fique apoiada no balcão. A unidade permanecerá nessa posição até você levantar a alça e trazê-la para a posição fechada.
- Use o Grill para cozinhar hambúrgueres, bifés, aves, peixes, legumes etc.
- Na posição aberta, você tem o dobro da área de superfície da churrasqueira.
- Você tem a opção de cozinhar diferentes tipos de alimentos em separado, sem combinar seus sabores ou cozinhar grandes quantidades do mesmo tipo de alimento. A posição aberta também acomoda diferentes cortes de carne com espessuras variadas, permitindo cozinhar cada peça a seu gosto

## **MANUTENÇÃO**

- Assegure que a unidade está desligada e deixe esfriar antes de limpar.
- Nunca use produtos abrasivos, solventes orgânicos ou produtos químicos agressivos.
- Não há necessidade de desmontar a unidade para limpeza.
- Não introduza o aparelho nem a ficha de alimentação em água ou noutros líquidos.
- Não use utensílios pungentes ou esfregões metálicos, já que pode danar a superfície da unidade.
- Abra a tampa. Retirar as migalhas das ranhuras com uma escova. Limpe as placas de cozimento com um pano úmido com sabão neutro. Seque com papel toalha.
- Para uma limpeza mais eficaz, primeiro coloque um pouco de óleo sobre a placa de cozimento, para desalojar os restos de alimentos. Depois, retire o óleo usando uma toalha de papel.
- Use um pano úmido com sabão neutro para limpar a alça e o corpo.
- Remova e esvazie a bandeja de limpeza após cada uso e lavar a bandeja com água morna e sabão. Evite o uso de esponjas ásperas ou detergentes, pois podem danificar a superfície. Lave e seque bem com um pano limpo, macio e substituir.

## **ARMAZENAMENTO**

- Assegure que a unidade está desligada e deixe esfriar antes de armazenar.
- Limpe o aparelho antes de guardar (ver secção de Manutenção).
- O cabo de alimentação deve envolver-se ao redor da parte inferior da base, para seu armazenamento.
- Guarde o aparelho em um local fresco e seco.
- O dispositivo pode ser armazenado em posição vertical.

## **Especificações Elétricas**

AC 220-240V - 50/60Hz - 1000W

## WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen im Gerät führen und den Benutzer verletzen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, ziehen Sie das Gerät immer aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Badezimmer oder in der Nähe von Wasserquellen.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es vor der Wiederverwendung zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst.
- Stellen oder betreiben Sie das Gerät und das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen

Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät herum und biegen Sie es nicht.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Sollte das Gerät eine Fehlfunktion aufweisen oder in irgendeiner Weise beschädigt sein, bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle.
- Versuchen Sie im Fall von Hardwareproblemen das Produkt nicht selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Wenn Sie den Stecker vom Wandkontakt entfernen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht am Kabel oder am Gerät selbst.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie einstecken oder herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden,

wenn sie die Aufsicht über den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten und die beteiligte Gefahren verstanden haben.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Berühren Sie nicht das obere und untere Gehäuse des Geräts. Diese können während des Betriebs sehr heiß werden. Verwenden Sie den Griff statt.
- Decken Sie das Gerät nicht mit etwas ab.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben zu werden.
- Rösten Sie das Brot nicht zu lange, da es sonst verbrennen und ein Feuer verursachen kann. Stellen Sie das Gerät nicht unter einem Vorhang, Wandschränken oder brennbaren Materialien auf.
- Die Küchenoberfläche kann während der Bedienung heiß werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- Dieses Gerät hat keinen Netzschalter. Das Gerät beginnt zu arbeiten, sobald es eingesteckt ist. Ziehen Sie das Gerät ab, um es auszuschalten.
- Betreiben Sie das Gerät nur in der geschlossenen Position.
- Vor dem Garen die Kochplatte immer vorheizen. 2 Minuten sind ausreichend.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einem Zähler oder einem

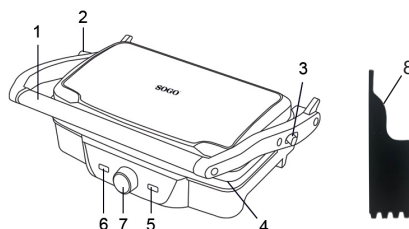


anderen Gerät, das sich automatisch einschalten lässt. Wenn das Gerät abgedeckt oder falsch positioniert ist, besteht Brandgefahr.

- Um zu verhindern, dass die Antihaf-Kochplatten beschädigt werden, verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, während Sie die Sandwiches entfernen.

#### PARTSIDENTIFIZIERUNG

1. Griff
2. Griffschloss
3. 180°Winkeltaste
4. Grill-Antihafplatte
5. Bereit-Licht (grün)  
gebrauchsfertig
6. Macht Licht (rot)
7. Thermostatknopf
8. Spatel



#### GEBRAUCHSANWEISUNG

##### Vor dem ersten Gebrauch

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie die Teile gründlich (siehe Abschnitt "Wartung"). Entfernen Sie alle Verpackungen.
- Bedienen Sie das Gerät für 5 Minuten ohne etwas darin. Lüften Sie den Raum während dieser Zeit.
- Es ist normal, dass beim ersten Gebrauch Rauch oder Gerüche aus dem Gerät austreten.

##### Wie man es benutzt

#### 1. Einschalten

- a. Stellen Sie sicher, dass das Gerät geschlossen ist.
- b. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
- c. Die Betriebsanzeige (rot) leuchtet auf.
- d. Die Kontrollleuchte (grün) leuchtet auf wenn der Sandwichmaker betriebsbereit ist.
- e. Stellen Sie den Grill Toaster Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung.

#### 2. Vorwärmen

Wenn die Heizanzeige (grün) aufleuchtet, ist das Gerät zum Kochen bereit.

#### 3. Legen Sie das Sandwich / Fleisch ein

- a. Bereiten Sie wie üblich ein Sandwich / Fleisch zu.
- b. Öffnen Sie das Gerät mit dem Griff.
- c. Legen Sie das Sandwich / Fleisch vorsichtig auf die Kochplatte.
- d. Schließen Sie das Gerät mit dem Griff.

#### 4. Entfernen Sie das Sandwich / Fleisch

- a. Warten Sie 2 bis 6 Minuten, bis das Sandwich fertig ist. Passen Sie die Kochzeit nach Ihrem Geschmack an.
- b. Es ist normal, dass die Anzeigeleuchte (grün) ein- und ausschaltet. Der Thermostat regelt automatisch die Backtemperatur.
- c. Öffnen Sie das Gerät gelegentlich, um die Bräunung zu überprüfen.
- d. Sobald das Sandwich gekocht ist, entfernen Sie es mit einem Kunststoff- oder Holzspatel.
- e. **Achtung:** Die Füllung ist heiß. Lassen Sie das Sandwich zuerst abkühlen, bevor Sie es essen.

## 5. Ausschalten

Sobald Sie mit dem Kochen fertig sind, ziehen Sie das Gerät ab.  
Lassen Sie das Gerät offen und lassen Sie es vor der Reinigung abkühlen.

### Vorschläge für beste Ergebnisse

- Bestreichen Sie die Kochplatten vor dem Vorwärmen leicht mit etwas Speiseöl.
- Vor dem Garen die Kochplatte immer vorheizen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Zutaten trocken und bei Raumtemperatur sind (insbesondere Fleisch, Geflügel oder Fisch). Bei Bedarf mit einem Papiertuch abtupfen.
- Vor dem Einlegen des Sandwiches etwas Butter oder Margarine auf die Außenseite des Sandwiches streichen, um die Bräunung zu verbessern.

### VERWENDUNG ALS OFFENER GRILL

- Stellen Sie den Sandwichgrill auf eine saubere, flache Oberfläche, auf der Sie kochen möchten. Es kann in einer flachen Position positioniert werden.
- Schieben Sie den Hebel mit der linken Hand am Griff in Ihre Richtung. Schieben Sie den Griff zurück, bis die Abdeckung flach auf der Theke liegt. Das Gerät bleibt in dieser Position, bis Sie den Griff anheben und in die geschlossene Position bringen.
- Verwenden Sie den Grill, um Burger, Steak, Geflügel, Fisch, Gemüse usw. zu kochen
- In der geöffneten Position haben Sie die doppelte Oberfläche für den Grill.
- Sie haben die Möglichkeit, verschiedene Arten von Lebensmitteln auf getrennten Lebensmitteln zu kochen, ohne deren Geschmack zu kombinieren, oder große Mengen derselben Art von Lebensmitteln zu kochen. Die offene Position bietet auch Platz für verschiedene Fleischstücke mit unterschiedlichen Stärken, sodass Sie jedes Stück nach Ihren Wünschen zubereiten können

### WARTUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgesteckt ist und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, organische Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien.
- Zur Reinigung des Geräts ist keine Demontage erforderlich.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine scharfen Utensilien oder Scheuerschwämme auf der Kochplatte, da dies die Antihaft-Oberfläche beschädigen könnte.
- Öffnen Sie den Deckel. Bürsten Sie die Krümel von den Rillen ab. Reinigen Sie die Kochplatten mit einem feuchten Tuch mit milder Seife. Mit einem Papiertuch trocknen.
- Für beste Reinigungsergebnisse zuerst etwas Öl auf die Kochplatte gießen, um den Schmutz zu lösen. Dann mit einem Papiertuch abwischen.
- Reinigen Sie den Griff und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und milder Seife.
- Entfernen und leeren Sie die Tropfschale nach jedem Gebrauch und waschen Sie das Tablett in warmem Seifenwasser. Vermeiden Sie die Verwendung von Scheuerschwämmen oder scharfen Reinigungsmitteln, da diese die Oberfläche beschädigen können. Spülen und trocknen Sie gründlich mit einem sauberen, weichen Tuch und ersetzen Sie es

### LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung (sehen Sie Abschnitt "Wartung").
- Das Netzkabel sollte zum Aufbewahren um den Boden der Basis gewickelt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Das Gerät kann vertikal gelagert werden.

### ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

CA 220-240V - 50/60Hz - 1000W

## MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

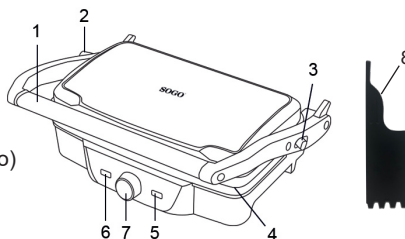
- Questo apparecchio è solo per uso domestico. Utilizzare come descritto in questo libretto di istruzioni. L'abuso o l'uso improprio possono causare problemi nell'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Prima di pulire o conservare l'apparecchio, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo dispositivo in bagno o vicino a fonti d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione di rete e portarlo da un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non posizionare né utilizzare l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra o vicino a superfici calde (ad esempio piastre del fornello) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenere lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il cavo viene danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- In caso di problemi di hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a muro, si prega di farlo alla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di scollegare o staccare la spina.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.

- Non toccare l'alloggiamento superiore e inferiore del dispositivo. Questi possono diventare molto caldi durante il funzionamento. Utilizzare la maniglia invece.
- Non coprire l'apparecchio con qualsiasi cosa.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato
- Non tostare il pane troppo a lungo in quanto potrebbe bruciare e provocare un incendio. Non posizionare il dispositivo sotto una tenda, un pensile o materiali combustibili.
- La superficie della cucina può diventare calda durante l'utilizzo del dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile e piana.
- Questo dispositivo non ha un interruttore di alimentazione. Il dispositivo inizia a funzionare appena viene collegato. Scollegare il dispositivo per spegnerlo.
- Azionare il dispositivo solo in posizione chiusa.
- Preriscaldare sempre la piastra di cottura prima di iniziare a cucinare. 2 minuti sono sufficienti.
- Non utilizzare questo apparecchio con un programmatore, un contatore o un altro dispositivo che può accendersi automaticamente perché se l'apparecchio è coperto o posizionato in modo errato esiste il pericolo di incendio.
- Per evitare che le piastre di cottura antiaderenti vengano danneggiate, non utilizzare oggetti appuntiti durante la rimozione dei panini.

## IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

1. Maniglia
2. Maniglia di blocco
3. Pulsante angolo 180°
4. Grill piastra antiaderente
5. Luce pronta (verde) pronto per l'uso
6. Luce di alimentazione (rosso)
7. Manopola del termostato
8. Spatola



## ISTRUZIONI PER L'USO

### Prima del primo utilizzo

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire accuratamente i componenti (vedere la sezione Manutenzione). Rimuovere tutti gli imballaggi.
- Utilizzare il dispositivo per 5 minuti senza nulla all'interno. Ventilare la stanza durante questo periodo.
- È normale che emettano fumo o odore dall'apparecchio quando lo si usa per la prima volta.

### Come usare

#### 1. Attivare

- a. Assicurarsi che il dispositivo sia chiuso.
- b. Collegare il dispositivo alla presa di corrente.
- c. La spia dell'indicatore di alimentazione (rossa) si accenderà.
- d. L'indicatore luminoso (verde) si accenderà quando il produttore di sandwich è pronto per l'uso.
- e. Impostare il controllo della temperatura del tostapane sulla vostra impostazione desiderata.

#### 2. Preriscaldamento

Quando la spia luminosa di riscaldamento (verde) si accende, il dispositivo è pronto per la cottura.

#### 3. Inserire il panino / carne

- a. Preparare un panino / carne come al solito.
- b. Aprire il dispositivo utilizzando la maniglia.
- c. Inserire il panino / carne con cura sulla piastra di cottura.
- d. Chiudere il dispositivo utilizzando la maniglia.

#### 4. Rimuovere il panino / carne

- a. Lasciare cuocere da 2 a 6 minuti per il panino. Regolare il tempo di cottura per il proprio gusto.
- b. È normale che la spia luminosa (verde) si accenda e si spenga. Il termostato regola automaticamente la temperatura di cottura.
- c. Aprire occasionalmente il dispositivo per controllare la doratura.
- d. Una volta cotto il panino, rimuoverlo con una spatola di plastica o di legno.
- e. Attenzione: il riempimento sarà caldo. Lasciare raffreddare il panino prima di mangiare.

#### 5. Spegnere

Al termine della cottura, scollegare il dispositivo.

Lasciare il dispositivo aperto e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

### Suggerimenti per i migliori risultati

- Spennellare leggermente le piastre di cottura con un po' di olio da cucina prima di preriscaldare.
- Preriscaldare sempre la piastra di cottura prima di iniziare a cucinare.
- Assicurarsi che tutti gli ingredienti siano asciutti ea temperatura ambiente (specialmente carne, pollame o pesce). Tamponare con un tovagliolo di carta se necessario.
- Prima di inserire il panino, spalmare del burro o della margarina all'esterno del sandwich per migliorare la doratura.

### UTILIZZARE COME GRIGLIA APERTA

- Collocare la griglia per sandwich su una superficie piana e pulita in cui si intende cucinare. Può essere posizionato in posizione piana.
- Con la mano sinistra sull'impugnatura, usare la mano destra per far scorrere la leva verso di sé. Spingere indietro la maniglia fino a quando il coperchio non poggia sul bancone. L'unità rimarrà in questa posizione finché non si solleva la maniglia e la si porta in posizione chiusa.
- Usa la griglia per cucinare hamburger, bistecca, pollame, pesce, verdure ecc
- In posizione aperta, la superficie della griglia è doppia.
- Hai la possibilità di cucinare diversi tipi di alimenti sui separati senza combinarne i sapori o di cucinare grandi quantità dello stesso tipo di cibo. La posizione aperta ospita anche diversi tagli di carne con spessori diversi, permettendoti di cucinare ogni pezzo a tuo piacimento

## **MANUTENZIONE**

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e lasciarlo raffreddare prima di iniziare a pulirlo.
- Non usare mai detersivi abrasivi, solventi organici o prodotti chimici aggressivi.
- Non è necessario smontare per pulire il dispositivo.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare utensili affilati o pagliette sulla piastra di cottura poiché ciò potrebbe danneggiare la superficie antiaderente.
- Aprire il coperchio. Spazzolare le briciole dalle scanalature. Pulire le piastre di cottura con un panno umido con sapone neutro. Asciugare con un tovagliolo di carta.
- Per i migliori risultati di pulizia, versare prima un po' di olio sulla piastra di cottura per allentare lo sporco. Quindi pulire con un tovagliolo di carta.
- Pulire la maniglia e l'alloggiamento con un panno umido con sapone neutro.
- Rimuovere e svuotare la vaschetta raccogliogocce dopo ogni uso e lavare il vassoio con acqua calda e sapone. Evitare l'uso di spugne abrasive o detersivi aggressivi poiché potrebbero danneggiare la superficie. Risciacquare e asciugare accuratamente con un panno morbido e pulito e sostituire.

## **CONSERVAZIONE**

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.
- Pulire il dispositivo prima di riporlo (consultare la sezione Manutenzione).
- Il cavo di alimentazione deve essere avvolto attorno alla parte inferiore della base per la conservazione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Il dispositivo può essere memorizzato in posizione verticale.

## **SPECIFICHE ELETTRICHE**

AC 220-240V - 50/60Hz - 1000W

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.





Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



**Importado por:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, España  
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por  
SOGO basada en las normas de calidad  
europeas  
Servicio postventa: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



**Importado por:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo  
SOGO com base nas normas de qualidade  
europeias.  
Serviço pós-venda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



**Imported by:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Product made in P.R.C. – Designed by  
SOGO based on the European Quality  
Standards  
Customer Service: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



**Importato da:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO  
in base alla Norme di Qualità Europea  
Servizio al cliente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



**Importé par:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espagne  
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par  
SOGO sur la base des normes de qualité  
européennes.  
Service après-vente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



**Importiert durch:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von  
Sogo auf der Grundlage der europäischen  
Qualitätsstandards  
Kundendienst: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161





# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-7127

